

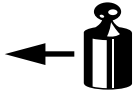



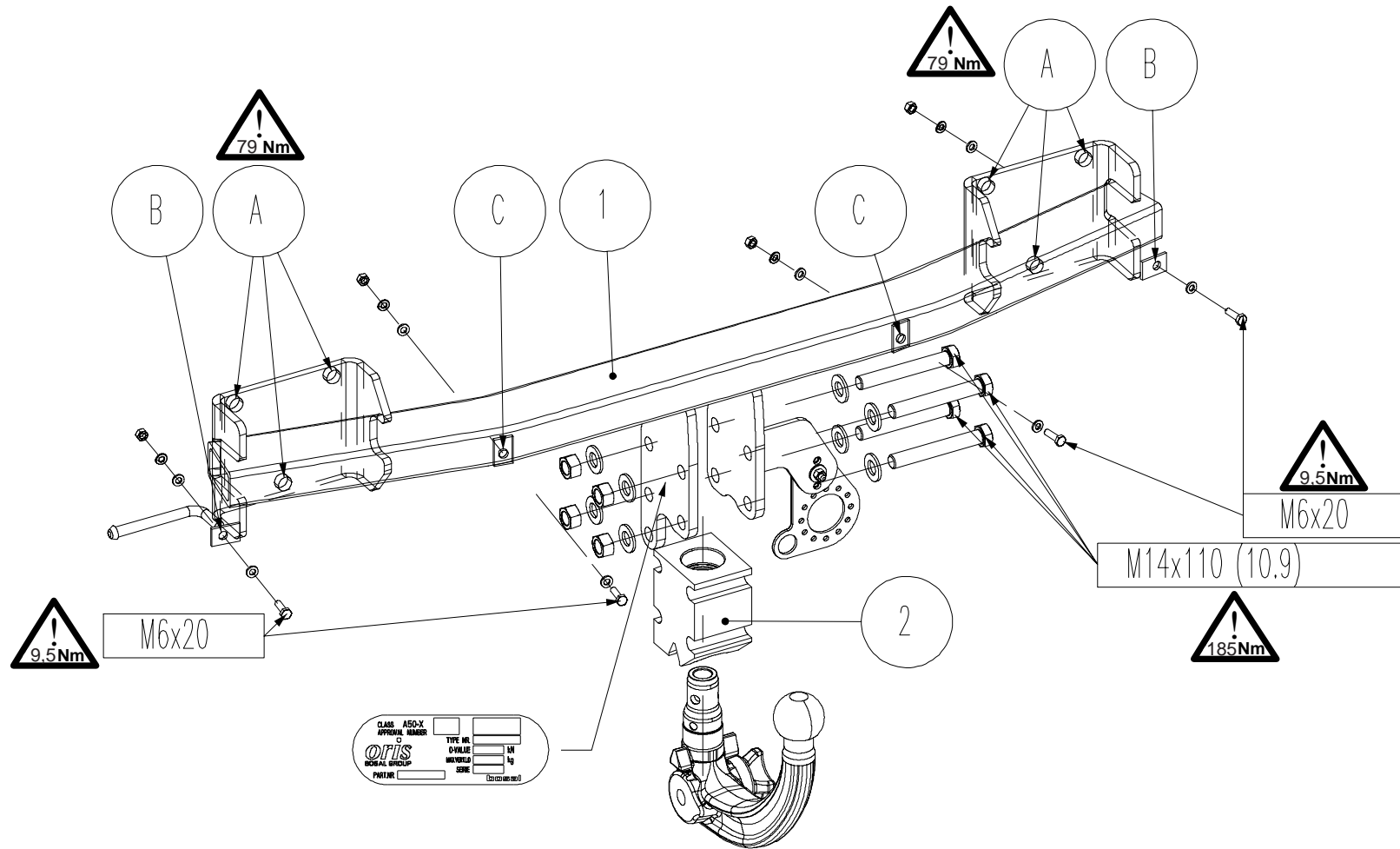
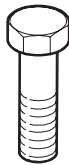



<ul style="list-style-type: none"> (NL) Montagehandleiding (D) Montageanleitung (GB) Fitting instruction (F) Instruction de montage (E) Instrucciones de montaje (DK) Montagevejledning (N) Monteringsveiledning (S) Monteringshandledning (FIN) Asennusohje (I) Istruzioni di montaggio (CZ) Návod k montáži (PL) Instrukcja montażu (H) Szerelési utasítás 	Partnr.: 048573	 EC 94/20 e4 00-3699	 1850 kg	 1500 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 8,13 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 10-05-2010 Rev. nr. 01
	BMW 1 serie  10/2004 → Ball code: 0102.0900.049						

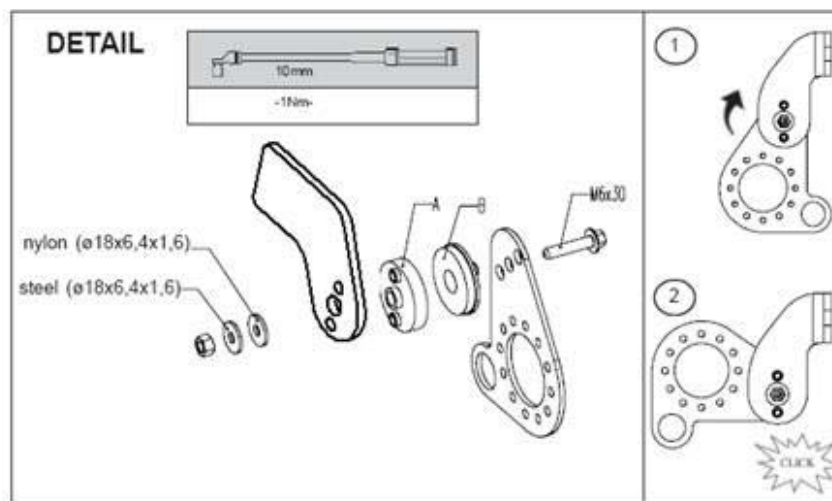
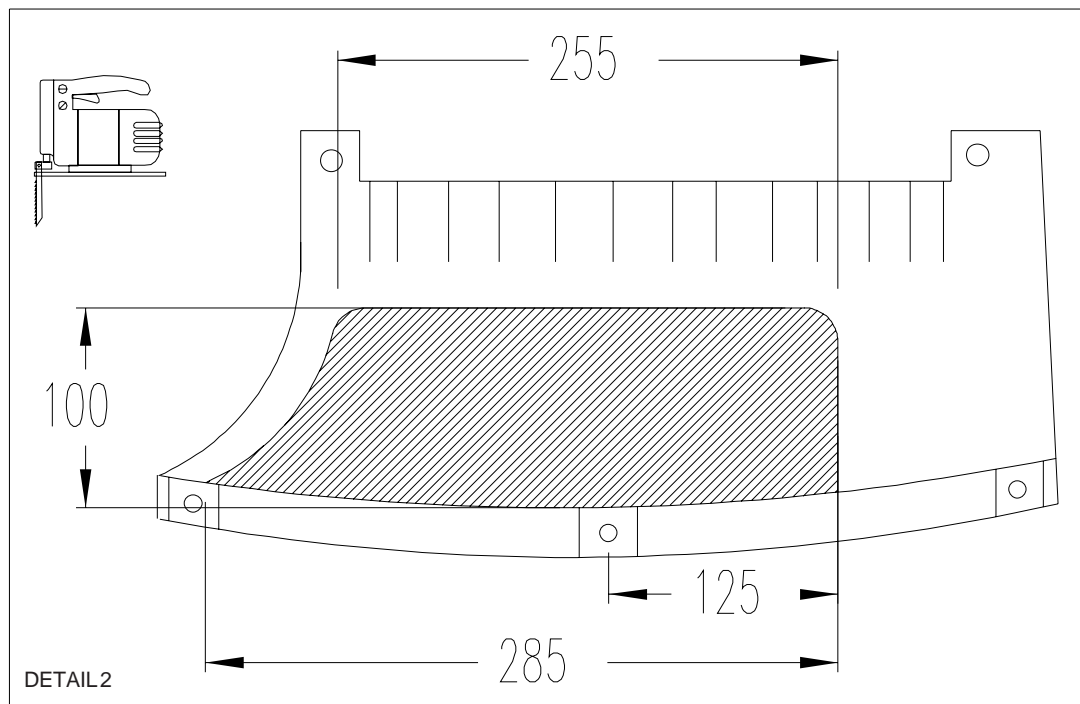
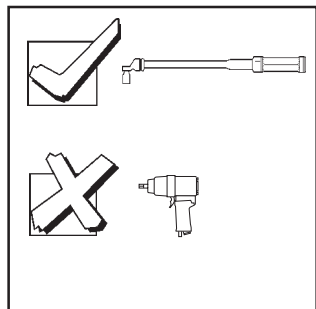


CLASS: ASD-X
 APPROVAL NUMBER:
 TYPE: ML
 ORIS:
 BOSAL GROUP:
 PART NO: (0102.0900.049)

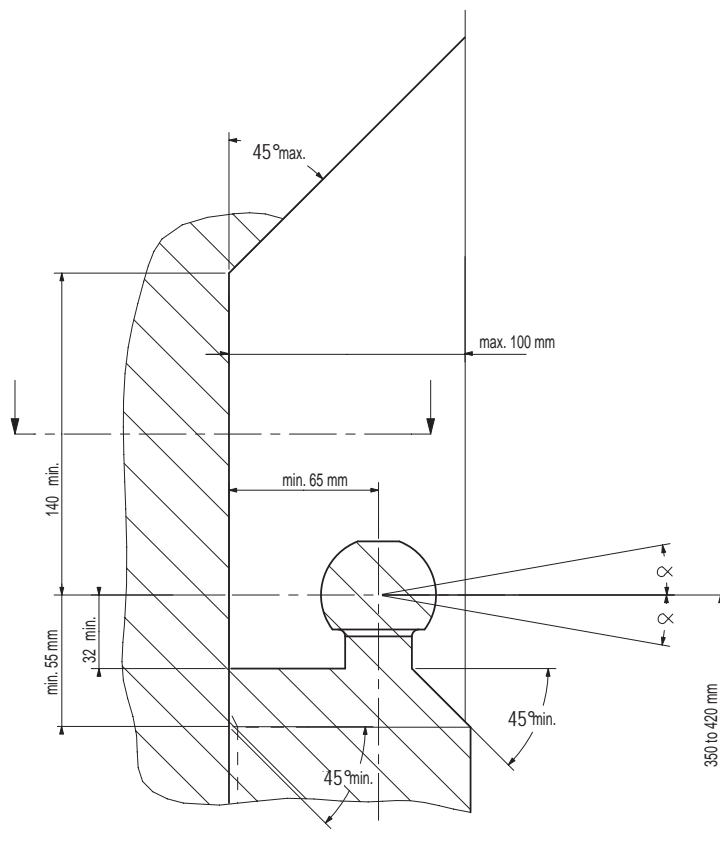
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek
--	---	--

bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M14x110 M 6x20	10.9 8.8	4 4	 22 10

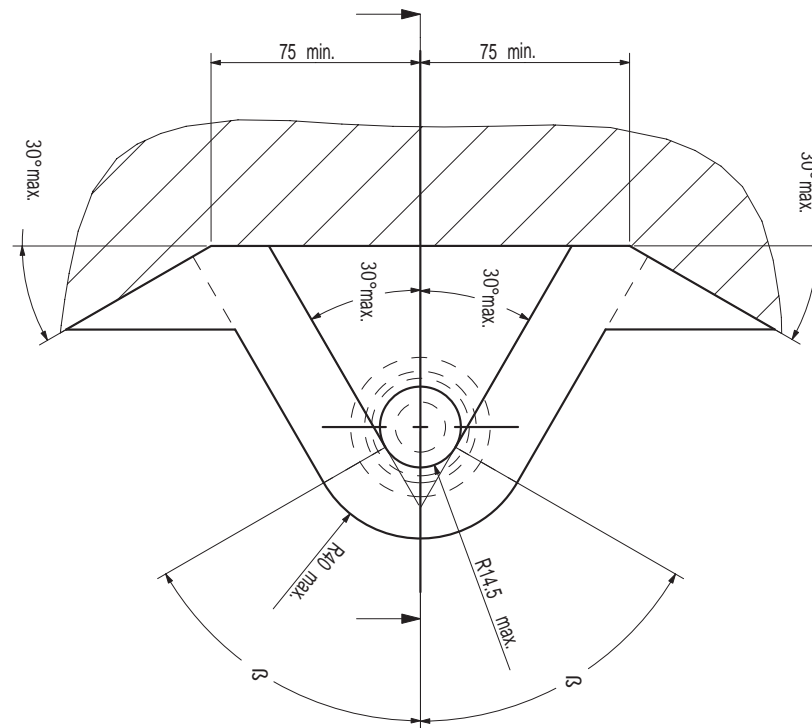
	4x M6		4x A6
	4x M14 kl.10		8x M6 8x M14



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (GB) at laden weight of the vehicle
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (E) con peso total autorizado del vehículo
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 (N) ved kjørteøyets tillatte totalvekt
 (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
 (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
 (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
 (H) rakománnyal terhelhet járműsúly esetén.



- NL** Voor het rijden met aanhangwagens zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagengewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingeschickt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækkrogeren må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøyfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- FIN** Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasiasta ja hinaajan painoa koskien.
Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkua koskevia määriä ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä on kaikki tuotteemme tarkistettava painontarkistusjärjestelmällä.
Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistusta todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

- I** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.
In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu.
Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy.
V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- PL** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy.
Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisaných do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.
Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

H **048573 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ**

1. Csomagolja ki a vonóhorogot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömitést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót:
Távolítsa el a 4 csavart a kerékíveken és a 6 csavart a lökhárító alján.
Távolítsa el a fedőlemezt a lökhárító alján (2 csavar).
Lazítsa meg az alsó spoilert a lökhárító felől.
Távolítsa el a most már látható 4 csavart a lökhárító és a lökhárítóbetét felől.
Szerelje le a hátsólámpákat; alattuk található 2 szorítóbilincs, amelyek a lökhárítót erősítik fel. Távolítsa el a lökhárítót. Vigyázzon a parkolóradarokra!!
3. Lazítsa meg a kipufogó-felfüggesztő gumit a lökhárítóbetét felől.
4. Szerelje le a lökhárítóbetétet (6 csavaranya). A lökhárítóbetétre már nem lesz szükség. Tegye vissza a nemezt a rögzítési pontokra.
5. Szerelje fel az „1”-es vonórudat az „A” furatokhoz a meglévő 6 db M12-es csavaranyát használva.
6. Szerelje fel a kipufogó-felfüggesztő gumit a vonórúdra.
7. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
8. Szerelje fel a „2”-es vonógömb-tartót 4 db M14x110-es csavart, lapos alátéteket és biztosítóanyákat használva.
9. Szerelje fel a dugaljartó lemezt a 1. rajzon mutatottak szerint.
10. Húzza fixre a vonógömb foglalatát. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
11. Szerelje vissza a lökhárítót a vonórúdra a „B” és „C” furatokhoz 4 db M6x20-as csavart, rugós alátéteket, lapos alátéteket és csavaranyákat használva (nyomatékérték M6-9,5 Nm).
12. Vágja ki a fedőlemezt a 2-es rajzon mutatottak szerint.
13. Szerelje vissza 2 pont szerint eltávolított összes alkatrészt.

NL 048573 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezig kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
Verwijder 4 schroeven in de wielkasten en 6 schroeven aan de onderzijde van de bumper.
Verwijder de afdekplaat aan de onderzijde van de bumper (2 bouten).
Maak de onderspoiler los van de bumper.
Verwijder dan de 4 zichtbare schroeven van de bumper en binnenbumper.
Demonteer de achterlichten: hieronder bevinden zich 2 klipjes, waarmee de bumper bevestigd is.
Verwijder de bumper. Let op voor de parkeersensoren!!
3. Maak het uitlaatophangrubber los van de binnenbumper.
4. Demonteer de binnenbumper (6 moeren). De binnenbumper wordt niet meer gebruikt.
Plaats het vilt terug op de bevestigingspunten.
5. Monteer de trekhaak "1" t.p.v. de gaten "A" met de bestaande (6) M12 moeren.
6. Monteer het uitlaatrubber aan de trekhaak.
7. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
8. Monteer de kogelbehuizing "2" met 4 bouten M14x110, sluitringen en borgmoeren.
9. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail 1.
10. Zet de kogelbehuizing vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
11. Monteer de bumper terug aan de trekhaak t.p.v. de gaten "B" en "C" d.m.v. 4 bouten M6x20, incl. veerringen, sluitringen en moeren (aanhaalmoment M6-9,5 Nm).
12. Maak een uitsparing in de afdekplaat volgens detail 2.
13. Herplaats de onder punt 2 verwijderde onderdelen.

D 048573 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
Vier Schrauben in den Radschutzkästen und sechs Schrauben an der Unterseite des Stoßfängers demontieren.
Die Abdeckplatte an der Unterseite des Stoßfängers demontieren (zwei Schrauben).
Den Unterspoiler vom Stoßfänger lösen.
Die vier Schrauben des Stoßfängers und Innenstoßfängers, die jetzt sichtbar werden, entfernen.
Die Rücklichter demontieren und die hierunter befindlichen Klipse (womit der Stoßfänger befestigt ist) lösen.
Den Stoßfänger demontieren. Achtung Parksensoren!!
3. Das Auspuffaufhängegummi vom Innenstoßfänger lösen.
4. Den Innenstoßfänger demontieren (sechs muttern). Den Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt. Das Filz wieder auf die Befestigungspunkte anbringen.
5. Die Anhängervorrichtung "1" mit den vorhandenen (sechs) Muttern M12 an die Löcher "A" montieren.
6. Das Auspuffaufhängegummi an die Anhängervorrichtung montieren.
7. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
8. Die Kugelaufnahme "2" mit vier Schrauben M14x110, Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern montieren.
9. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Detail 1 montieren.
10. Die Kugelaufnahme festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
11. Den Stoßfänger wieder mit vier Schrauben M6x20, Federringen, Unterlegscheiben und Muttern an die Anhängervorrichtung (Löcher "B" und "C") montieren (Drehmoment M6-9,5 Nm).
12. Einen Ausschnitt in der Abdeckplatte gemäß Detail 2 vornehmen.
13. Alle in Punkt 2 entfernten Teile wieder montieren.

GB 048573 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
Remove 4 screws in the wheel arches and 6 screws on the lowerside of the bumper.
Remove the coverplate on the lowerside of the bumper (2 bolts).
Loosen the underspoiler from the bumper.
Remove the 4 screws, which are now visible, from the bumper and inside bumper.
Dismount the rear lights; underneath there are 2 clips which attaches the bumper.
Remove the bumper. Take care off the parking sensors!!
3. Loosen the exhaust suspension rubber from the inside bumper.
4. Dismount the inside bumper (6 nuts). The inside bumper will no longer be used.
Replace the felt on the fitting points.
5. Mount the towbar "1" at the holes "A" using the 6 existing M12 nuts.
6. Mount the exhaust suspension rubber on the towbar.
7. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
8. Mount the ball support "2" using 4 bolts M14x110, plain washers and lock nuts.
9. Mount the socket plate as shown in detail 1.
10. Attach the ball housing. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
11. Remount the bumper on the towbar at the holes "B" and "C" using the 4 bolts M6x20, spring washers, plain washers and nuts (torque value M6-9,5 Nm).
12. Make a recess in the coverplate as shown in the detail 2.
13. Replace all in point 2 removed parts.

F 048573 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs:
Enlever les 4 vis dans les logements de roue et 6 vis au dessous du pare-chocs.
Enlever la plaque de protection au dessous du pare-chocs (2 boulons!).
Détacher le becquet inférieur du pare-chocs.
Enlever les 4 vis (qui sont visible maintenant) du pare-chocs et du pare-chocs intérieur.
Démonter les feux arrières: ci-dessous se trouvent 2 pinches qui attachent le pare-chocs.
Enlever le pare-chocs. Faire attention pour les détecteurs de stationnement!!
3. Défaire le caoutchouc de la suspension d'échappement du pare-chocs intérieur.
4. Démonter le pare-chocs intérieur (6 écrous). Le pare-chocs intérieur ne sera pas remonté. Replacer le feutre sur les points de fixation.
5. Monter l'attelage "1" au niveau des trous "A" à l'aide des 6 écrous M12 existants.
6. Remonter le caoutchouc de la suspension d'échappement à l'attelage.
7. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
8. Monter le support de boule "2" à l'aide des 4 boulons M14x110, des rondelles plates et des écrous freins.
9. Monter le support de prise suivant le détail 1.
10. Fixer le support de boule. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
11. Remonter le pare-chocs à l'attelage au niveau des trous "B" et "C" à l'aide des 4 boulons M6x20, des rondelles grower, des rondelles plates et des écrous (couple de serrage M6 – 9,5 Nm).
12. Découper la plaque de protection suivant le détail 2.
13. Replacer toutes les parties enlevées dans point 2.

E 048573 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques:
Quite los 4 tornillos de los pasos de las ruedas y los 6 tornillos de la parte inferior del parachoques.
Quite la cubierta de la parte inferior del parachoques (2 tornillos).
Afloje desde el parachoques el spoiler inferior.
Quite los 4 tornillos, ahora ya visibles, del parachoques y del parachoques interior.
Desmonte las lámparas posteriores; debajo de los mismos hay 2 manillas sujetadoras, las cuales sujetan al parachoques.
Quite el parachoques. ¡Tenga cuidado con los sensores de aparcamiento!
3. Afloje desde el parachoques interior el elemento de goma obturador de la suspensión del tubo de escape.
4. Desmonte el parachoques interior (6 tuercas autoblocantes). Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar.
Restituya el fieltro a los puntos de fijación.
5. Monte la palanca de remolque "1" a los puntos "A" utilizando las 6 tuercas autoblocantes M12 existentes.
6. Ponga el elemento de goma obturador de la suspensión del tubo de escape sobre la palanca de remolque.
7. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
8. Monte el soporte de la bola de remolque "2" utilizando 4 tornillos M14x110, arandelas planas y contratueras de seguridad.
9. Monte soporte para el Kit Eléctrico según muestra la figura 1.
10. Fijar el revestimiento de la bola de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
11. Vuelva a montar el parachoques sobre la palanca de remolque en los puntos "B" y "C" utilizando 4 tornillos M6x20, arandelas de fijación, arandelas planas y tuercas autoblocantes (valor de la fuerza de torsión: M6-9,5 Nm).
12. Recorte la cubierta según muestra la figura 2.
13. Restituya todos los accesorios que quitó en el punto 2.

DK 048573 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækrog. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kofangeren:
Fjern de 4 stk. skruer ved hjulkasserne og de 6 stk. skruer fra kofangerens underside. Fjern dækpladen fra kofangerens underside (2 stk. skruer). Løsn den nederste spoiler fra kofangeren.
Fjern de nu synlige 4 stk. skruer fra kofangeren og inderkofangeren.
Afmonter baglygteenhederne; på undersiden er der 2 clips, som fastgør kofangeren.
Fjern kofangeren. Vær opmærksom på parkeringssensorerne!!
3. Løsn understødningsrørets gummiophæng fra inderkofangeren.
4. Fjern inderkofangeren (der er 6 stk. møtrikker). Der bliver ikke brug for inderkofangeren fremover.
Sæt filteren tilbage på montagehullerne.
5. Monter tværvangen „1” i hullerne „A” vha. de eksisterende 6 stk. møtrikker M12.
6. Monter understødningsrørets gummiophæng på tværvangen.
7. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
8. Monter kuglehuset „2” vha. 4 stk. M14x110 skruer, inkl. spændeskiver og kontramøtrikker.
9. Monter stikdåsepladen ifølge fig. 1
10. Fastgør trækkuglehuset. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
11. Monter kofangeren på tværvangen i hullerne „B” og „C” vha. 4 stk. skruer M6x20 inkl. fjederskiver, spændeskiver og møtrikker. (Momentnøgle: M6-9,5 Nm).
12. Lav en udsparring i dækpladen iflg. tegning 2.
13. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkt 2.

N 048573 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
Fjern de 4 boltene ved hjulkassene og de 6 boltene fra den underste delen av støtfangeren.
Fjern dekkplaten ved den underste delen av støtfangeren. (2 bolter)
Løsne på den underste spoileren fra støtfangerens side.
Fjern de 4 boltene, som er blitt synlige, fra støtfangeren og den indre støtfangeren.
Demonter de bakre lampene, du finner 2 bøyler under dem, som holder støtfangeren fest.
Fjern støtfangeren. Pass på parkeringssensorene!
3. Løsne på eksosanleggets gummioppheng fra den indre støtfangeren.
4. Demonter den indre støtfangeren (6 muttere). Den indre støtfangeren trenger du ikke lenger.
Sett filteren tilbake på festepunktene.
5. Fest tilhengerfestet „1” til hullene „A” ved hjelp av de 6 eksisterende M12 muttere.
6. Sett eksosanleggets gummioppheng på tilhengerfestet.
7. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
8. Monter kuleholder „2” ved hjelp av 4 stykker M14x110 bolter, flate skiver og låsemuttere.
9. Monter kontaktholderen i henhold til bilde i detalj 1.
10. Skru fast kuleholderen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
11. Monter støtfangeren på tilhengerfestet ved hjelp av 4 stykker M6x20 bolter, sprengskiver, flate skiver og muttere. (Momentnøkkel: M6-9,5 Nm).
12. Lag en utsparring i dekkplaten i henhold til bildet 2.
13. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 tilbake på plass.

S 048573 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsattsens och kontrollera innehållat mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren:
Röja undan dom 4 skruvarna vid hjulbågarna, och dom 6 skruvarna vid den undre delen av stötfångaren.
Röja undan täckplattan, vid den undre delen av stötfångaren (2 skruvarna):
Lossa den undre spoileren, från stötfångarens riktningen.
Röja undan dom 4 skruvarna, som är nu synbara, från stötfångaren, och från den inre stötfångaren.
Montera av baklyktorna; det finns 2 klämhaspar undertill, som sätter fast stötfångaren.
Röja undan stötfångaren. Tänk på parkeringssensorna!
3. Lossa gummitätningen från ljuddämparens upphängning från den inre stötfångaren.
4. Montera av den inre stötfångaren (6 skruvmutterarna): Den inre stötfångaren kommer ej att användas mer.
Placera tillbaka plattan på monterings-punkterna.
5. Montera dragstången „1”, vid hålen „A”, med hjälp av dom förhandenvarande skruvmutterarna, 6 st., M12.
6. Placera gummi-tätningen av ljuddämparens upphängningen, på dragstången.
7. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
8. Montera behållaren av dragklotet „2” med hjälp av 4 skruvarna M14x110, dom platta underläggsringarna, och säkerhets-mutterarna.
9. Montera kontakthållaren, enligt markerad på teckningen 1.
10. Sätt fast huset till kulan. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
11. Montera tillbaka stötfångaren, på dragstången, vid hålen „B” och „C”, med hjälp av dom fjädrande underläggen, dom platta underläggsringarna, och skruvmutterarna (värden av åtdragningsmomentet är M6-9,5 Nm).
12. Göra en inristning på täckplattan, enligt markeringen på teckningarna.
13. Placera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som röjades undan vid punkten 2.

FIN 048573 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät.
Jos tarpeellista niin poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura puskuri:
Poista 4 ruuvia pyöränkaarista ja 6 ruuvia puskurin alaosaan.
Poista suojalevy puskurin alaosaan (2 ruuvia).
Löysää alimmainen spoileri puskurin puolelta.
Poista nyt näkyviin tulleet 4 ruuvia puskurista ja puskurin sisäosaan.
Irrota takavalot; niiden alta löytyy 2 klippiä, jotka kiinnittävät puskurin.
Poista puskuri. Varo pysäköintitunnistimia!!
3. Löysää pakoputken ripustuksen kumitiivistettä puskurin sisäosan puolelta.
4. Pura puskurin sisäosa (6 mutteria). Sisäosaa ei tästä lähtien tarvita.
Laita suojukset takaisin kiinnityspisteisiin.
5. Asenna vetotanko „1” pisteisiin „A” käyttämällä olemassa olevia M12-ruuveja (6 kpl).
6. Asenna pakoputken ripustuksen kumitiiviste vetotankoon.
7. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
8. Asenna vetokuulan tuki käyttämällä 4 kpl M14x110 (10.9) -ruuveja, litteitä aluslevyjä ja lukkomuttereita.
9. Asenna pistokkeenpitolevy kuvan 1 mukaisesti.
10. Kiinnitä vetokuulan tuki. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
11. Asenna puskuri takaisin vetotankoon pisteisiin „B” ja „C” käyttämällä 4 kpl M6x20-ruuveja, jousialuslevyjä, litteitä aluslevyjä ja muttereita (vääntömomentti M6-9,5 Nm).
12. Tee syvennys suojalevyyn kuvan 2 mukaisesti.
13. Asenna kaikki kohdassa 2 poistetut osat paikalleen.

I 048573 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti:
Togliere le 4 viti dai parafranghi delle ruote e le 6 viti dalla parete inferiore del paraurti.
Smontare il coperchio della parte inferiore del paraurti (2 viti).
Allentare lo spoiler inferiore dal lato paraurti.
Togliere le 4 viti visibili dal paraurti e dal paraurti interno.
Smontare i fanali posteriori; al di sotto ci sono 2 clips di attacco del paraurti.
Togliere il paraurti. Attenti ai radar di parcheggio!!
3. Allentare la guarnizione di gomma della sospensione della marmitta dal lato del paraurti interno.
4. Smontare il paraurti interno (6 dadi). Di questo non ci sarà più bisogno.
Riappoggiare il feltro sui punti di fissaggio.
5. Montare la barra di traino „1” sui fori „A” utilizzando 6 bulloni M12.
6. Mettere la guarnizione di gomma della sospensione della marmitta sulla barra del traino.
7. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
8. Montare il supporto della sfera del gancio „2” utilizzando 4 viti M14x110, molle a tazza, rondelle piatte e dadi.
9. Montare il portapresa come indicato nel dettaglio 1.
10. Fissare il supporto della sfera di traino applicando la coppia di serraggio indicata a pagina 1.
11. Rimontare il paraurti sulla barra di traino sui fori „B” e „C” utilizzando 4 viti M6x20, molle a tazza, rondelle piatte e dadi (forza dinamometrica: 9,5 Nm).
12. Eseguire un taglio sul coperchio secondo la figura allegata 2.
13. Rimontare tutti i ricambi smontati nel punto 2.

CZ 048573 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
Odstraňte čtyři šrouby u oblouků kol a 6 šroubů na spodní straně nárazníku.
Odstraňte krycí desku za spodní strany nárazníku (2 šrouby).
Uvolněte spodní spoiler ze strany nárazníku.
Odstraňte už viditelné 4 šrouby z nárazníku a z vložky nárazníku.
Odmontujte zadní světla, pod nimi se nachází dva kusy svěracích objímek, které připínají nárazník.
Odstraňte nárazník. Dejte pozor na parkovací radary!!
3. Uvolněte pryžové těsnění upevnění výfuku ze strany vložky nárazníku.
4. Odmontujte vložku nárazníku (6 šroubových matic). Vložku nárazníku už v budoucnu nebudete potřebovat.
Vraťte plastovou lepenku na fixační body.
5. Namontujte tažnou tyč číslo „1” k bodům s označením „A” použitím šesti přiložených šroubových matic číslo M12.
6. Umístěte pryžové těsnění upevnění výfuku na tažnou tyč.
7. Namontujte tažnou tyč. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
8. Namontujte traverzu tažné koule číslo „2” pomocí čtyř kusů šroubů o rozměru M14x110, plochých podložek a pojistných matic.
9. Připevňte držák zásuvky jak je znázorněno na detailu č.1.
10. Připevňte kryt tažné koule. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
11. Namontujte nárazník zpátky k tažné tyči u bodů s označením „B” a „C” použitím čtyř šroubů číslo M6x20, podložek listové pružiny, plochých podložkových kroužků a šroubových matic (míra kroutícího momentu: M6-9,5 Nm).
12. Vytvořte vyhloubení na krycí desce na základě uvedených na výkresu.
13. Vraťte všechny náhradní díly odmontované v bodu číslo 2.

PL 048573 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak:
Usunąć 4 śruby z nadkoli i 6 śrub ze spodu zderzaka.
Należy usunąć płytę ochronną ze spodu zderzaka (2 śruby).
Należy poluzować dolny spojler od strony zderzaka.
Widoczne teraz 4 śruby należy usunąć od strony zderzaka i wkładki zderzaka.
Należy zdemontować tylne lampy i znajdujące się pod nimi 2 obejmę zaciskowe mocujące zderzak.
Należy zdjąć zderzak. Uwaga na czujniki parkowania!!
3. Należy poluzować gumowe zawieszenie tłumika od strony wkładki zderzaka.
4. Należy zdemontować wkładkę zderzaka (6 nakrętek). Nie będzie ona już potrzebna.
Należy umieścić filc z powrotem na punkty mocowania.
5. Dźwążek holowniczy nr „1” należy zamontować do otworów „A” za pomocą wcześniej usuniętych 6 nakrętek M12.
6. Gumowe zawieszenie tłumika należy zamontować na dźwążek holowniczy.
7. Należy umocować dźwążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
8. Wspornik zaczepu kulistego nr „2” należy zamontować za pomocą 4 śrub M14x110, podkładek płaskich i nakrętek samozabezpieczających.
9. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku nr 1.
10. Należy przymocować oprawkę zaczepu kulistego. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
11. Zderzak należy zamontować z powrotem na dźwążek holowniczy do otworów „B” i „C” za pomocą 4 śrub M6x20, podkładek sprężystych, podkładek płaskich i nakrętek (wartość momentu M6-9,5 Nm).
12. Należy wykonać wycięcie na płycie ochronnej według instrukcji podanych na rysunku nr 2.
13. Należy zamontować z powrotem wszystkie części usunięte w punkcie 2.